

SỞ Y TẾ TỈNH ĐIỆN BIÊN  
CHI CỤC AN TOÀN VỆ SINH  
THỰC PHẨM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: /ATTP-HCTH

V/v: Đăng tải bản tự công bố sản phẩm

Điện Biên, ngày 22 tháng 9 năm 2023

Kính gửi: Sở Y tế tỉnh Điện Biên

Ngày 21/9/2023 Chi cục An toàn vệ sinh thực phẩm đã tiếp nhận bản tự công bố sản phẩm số 01/EDUSTAR/2023 của Công ty trách nhiệm hữu hạn giáo dục và Đào tạo anh ngữ quốc tế EDUSTAR đối với sản phẩm cốc giấy đựng kem.

Hiện nay Chi cục An toàn vệ sinh thực phẩm chưa có trang Web riêng của đơn vị để thực hiện đăng tải theo quy định tại Điều a Khoản 2 điều 5 Nghị định 15/2018/NĐ-CP ngày 02/02/2018 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật an toàn thực phẩm được sửa đổi bổ sung bởi Khoản 1 điều 3 Nghị định 155/2018/NĐ-CP ngày 12/11/2018 của Chính phủ Nghị định sửa đổi, bổ sung một số quy định liên quan đến điều kiện đầu tư kinh doanh thuộc phạm vi quản lý nhà nước của Bộ Y tế.

Sau khi xem xét bản tự công bố và đối chiếu kết quả kiểm nghiệm đối với sản phẩm: Cốc đựng Kem các chỉ tiêu xét nghiệm thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017.

Để tạo điều kiện cho các cơ sở sản xuất, chế biến, kinh doanh thực phẩm thực hiện và tuân thủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm. Chi cục kính trình Sở Y tế đồng ý cho đơn vị đăng tải bản tự công bố của Công ty trách nhiệm hữu hạn giáo dục và Đào tạo anh ngữ quốc tế EDUSTAR đối với sản phẩm cốc giấy đựng kem trên cổng thông tin điện tử của Sở Y tế.

(Đính kèm: Hồ sơ bản tự công bố sản phẩm, Nhãn phụ sản phẩm, Phiếu kết quả thử nghiệm).

Chi cục An toàn vệ sinh thực phẩm trân trọng cảm ơn!

**Nơi nhận:**

- Như kính gửi;
- Lưu VT.

**KT.CHI CỤC TRƯỞNG  
PHÓ CHI CỤC TRƯỞNG**

**Phan Thị Phong Lan**



**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

---

**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**

*Số: 01/EDUSTAR/2023*

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm:**

1. Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO ANH NGỮ QUỐC TẾ EDU STAR
2. Địa chỉ: Số nhà 567, Tổ dân phố 3, Phường Mường Thanh, Thành phố Điện Biên, Tỉnh Điện Biên, Việt Nam
3. Điện thoại: 0817464336 Email: vunhuhang84@gmail.com
4. Mã số doanh nghiệp: 5600311831

**II. Thông tin về sản phẩm:**

1. Tên sản phẩm: CỐC GIẤY ĐỰNG KEM
2. Thành phần: Cốc đựng kem: bột giấy, chất độn, PE. Thìa: gỗ
3. Thời hạn sử dụng: 3 năm Ngày sản xuất: In trên bao bì sản phẩm
4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:
  - Quy cách đóng gói: 1000 cốc/thùng
  - + Cốc giấy (kèm thìa) có nắp dung tích 180ml, kích thước cốc 75 x 60 x 50mm (Miệng x Đáy x Cao), kích thước nắp 77 x 13mm (Đường kính x Cao)
  - + Cốc giấy (kèm thìa) có nắp dung tích 200 ml, kích thước cốc 84 x 70 x 43 mm (Miệng x Đáy x Cao), kích thước nắp 86 x 13mm (Đường kính x Cao)
  - Chất liệu bao bì: Sản phẩm được đựng trong túi kín, bên ngoài là thùng carton đảm bảo an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y tế.
5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:
  - Xuất xứ: Trung Quốc
  - Tên cơ sở: Hefei Youchuang Environmental Protection Technology Co., Ltd
  - Địa chỉ: Room 816, Floor 8, Block G, Building 3, Phase III, Shushan Industrial Park, 1201 Huafeng Road, Shushan District, Hefei city, Anhui Province, China

**III. Mẫu nhãn sản phẩm: (xem mẫu nhãn sản phẩm đính kèm)**

**IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm:**

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu an toàn thực phẩm theo:

QCVN 12-1 : 2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về an toàn vệ sinh đối với bao bì, dụng cụ bằng nhựa tổng hợp, tiếp xúc trực tiếp với thực phẩm.

Quyết định 46/2007/QĐ-BYT Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Điện Biên, ngày 20 tháng 09 năm 2023

Đại diện tổ chức, cá nhân



*Nữ Lê Như Hằng*

## NHÂN PHỤ SẢN PHẨM

- \* Tên sản phẩm: **CỐC GIẤY ĐỰNG KEM**
- \* Thương nhân chịu trách nhiệm sản phẩm: **CÔNG TY TNHH GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO ANH NGỮ QUỐC TẾ EDU STAR**
- Địa chỉ: Số nhà 567, Tổ dân phố 3, Phường Mường Thanh, Thành phố Điện Biên, Tỉnh Điện Biên, Việt Nam
- \* Xuất xứ: Trung Quốc
- \* Sản xuất tại: Hefei Youchuang Environmental Protection Technology Co., Ltd
- Địa chỉ: Room 816, Floor 8, Block G, Building 3, Phase III, Shushan Industrial Park, 1201 Huafeng Road, Shushan District, Hefei city, Anhui Province , China
- \* Ngày sản xuất: In trên bao bì
- \* Hạn sử dụng: 3 năm kể từ ngày sản xuất
- \* Thành phần: Cốc đựng kem: bột giấy, chất độn, PE. Thìa: gỗ
- \* Hướng dẫn sử dụng: Sử dụng để đựng kem
- \* Hướng dẫn bảo quản: bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ẩm, tránh ánh sáng trực tiếp.
- \*/ Số TCB: **01/EDUSTAR/2023**



*Nữ Chỉ Như Hằng*

30Z 高

cut line

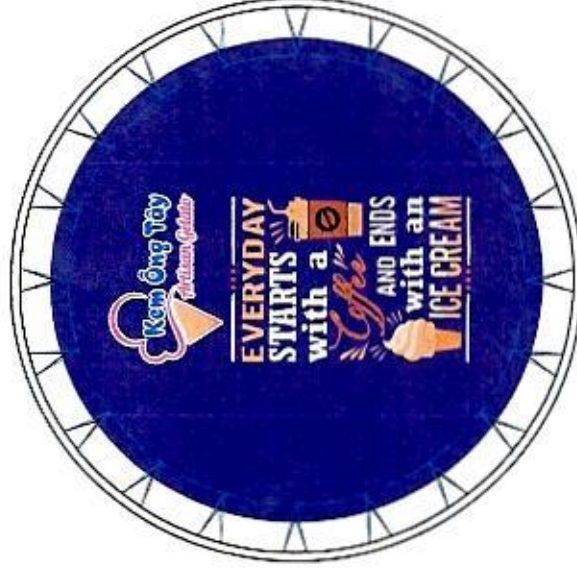
print area

visible area



Số 567 Tô 3 Phường Mường Thành,  
 TP Điện Biên Phủ, Tỉnh Điện Biên  
 ☎ 0817464336  
 📧 info@kemongtay.com.vn

■ K=100



*Nữ Chi Thư Hàng*

**Authentic Artisan Italian Gelato Authentic Artisan Italian Gelato**

新40Z

cut line

print area

visible area



Số 567 Tổ 3 Phường Mường Thành,  
 TP Điện Biên Phủ, Tỉnh Điện Biên  
 ☎ 08117464336  
 📍 KEM ÔNG TÂY - MƯỜNG THÀNH




*Mrs. Thị Như Hằng*

**Authentic Artisan Italian Gelato Authentic Artisan Italian Gelato**

**BẢN DỊCH  
TRANSLATION**



*Handwritten signature*

<p>Kem Ông Tây Kem Gelato Thủ Công</p> <p>Tôi là Bạn là</p> <p>Chúng ta cùng la lên vì kem</p>	
<p>Kem Gelato Ý Thủ Công Chính Hãng</p>	<p><b>Authentic Artisan Italian Gelato</b></p>



Tôi, Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Người dịch



Đinh Thị Hòe

### LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 14 tháng 09 năm 2023 (Ngày mười bốn, tháng chín, năm hai nghìn không trăm hai mươi ba) Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Vũ Thị Phương* - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

### CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013, là công tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đinh Thị Hòe;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 02 tờ, 02 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: *310* Quyển số: 01 /2023 TP/CC-SCC/BD

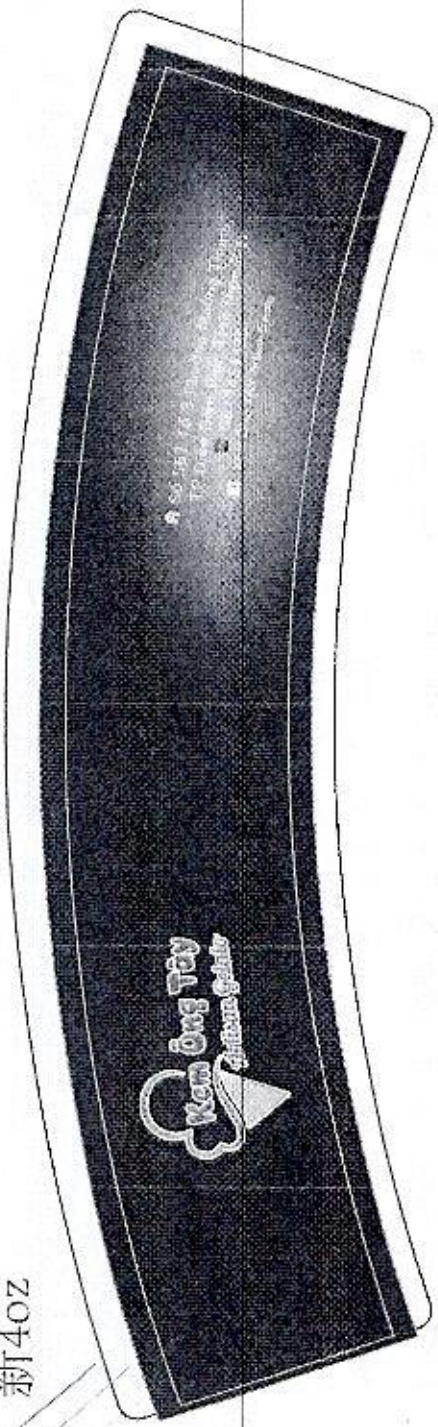
CÔNG CHỨNG VIÊN



*Vũ Thị Phương*

cut line  
print area  
visible area

新40Z



*Ms. Chi Nhu Hang*

**Authentic Artisan Italian Gelato Authentic Artisan Italian Gelato**

**BẢN DỊCH  
TRANSLATION**



*Handwritten signature in blue ink.*

	<p>Kem Ông Tây Kem Gelato Ý Thù Công</p> <p>Mỗi ngày bắt đầu cùng một ly cà phê và kết thúc cùng một cây kem</p>
<p><b>Authentic Artisan Italian Gelato</b></p>	<p>Kem Gelato Ý Thù Công Chính Hãng</p>

Tôi, Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Người dịch



Đinh Thị Hòe

**LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN**

Hôm nay, ngày 14 tháng 09 năm 2023 (Ngày mười bốn, tháng chín, năm hai nghìn không trăm hai mươi ba) Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Vũ Thị Phương* - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

*Vũ Thị Phương*

**CHỨNG NHẬN**

- Bản dịch này do bà Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013, là công tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đinh Thị Hòe;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 02 tờ. 02 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: *0276* Quyền số: 01 /2023 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



*Vũ Thị Phương*

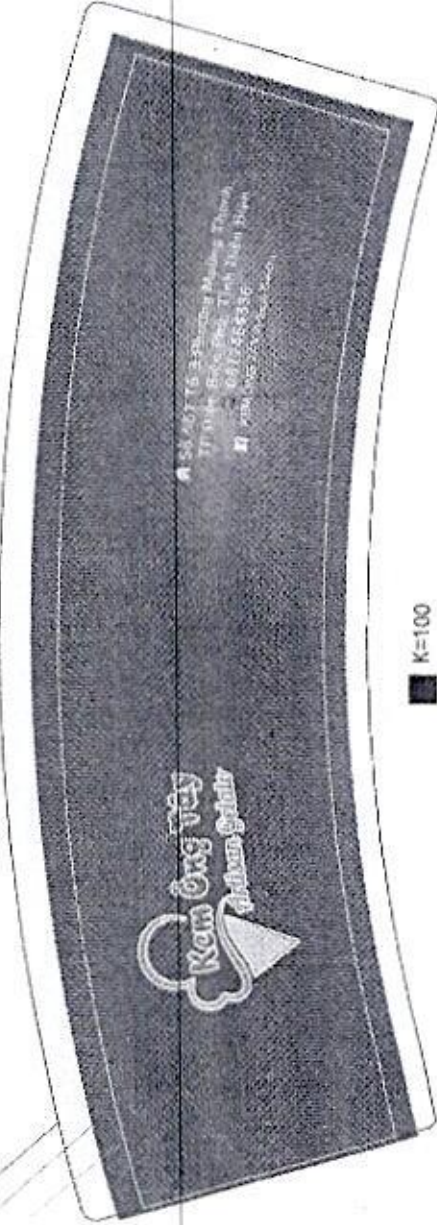


30Z 高

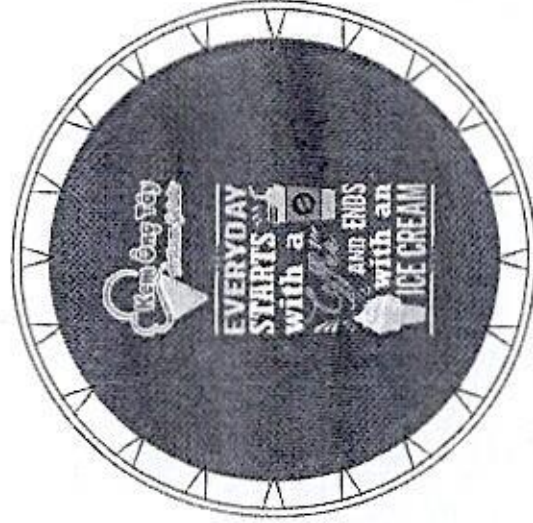
cut line

print area

visible area



K=100



*Kem Ông Tây*

**Authentic Artisan Italian Gelato Authentic Artisan Italian Gelato**



Trang/ Page No: 1/3

**KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

Mã số/ Ref. No: AVA2230900505-1

Tên khách hàng/ Client's Name : CÔNG TY TNHH GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO ANH NGỮ QUỐC TẾ EDU STAR  
Địa chỉ/ Client's Address : Số nhà 567, Tổ dân phố 3, Phường Mường Thanh, Thành phố Điện Biên Phủ,  
Tỉnh Điện Biên, Việt Nam  
Ngày nhận mẫu/ Date sample(s) received : 11/09/2023  
Ngày thử nghiệm/ Date of testing : 11/09/2023 - 18/09/2023  
Ngày trả kết quả/ Date of Issue : 18/09/2023  
Thông tin mẫu/ Name of Sample : CỐC GIẤY ĐỰNG KEM  
Mô tả mẫu/ Sample Description : Mẫu thành phẩm  
Bảng kết quả/ Results Table :





**KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result (s)	Đơn Vị/ Unit	Phương Pháp Thử/ Test Method
<b>A. PHẦN CỐC ĐỰNG KEM</b>				
1	Chì (Pb) / Lead (Pb)	Không phát hiện/ Not Detected (LOD = 3.0)	µg/g	QCVN 12-1:2011/BYT
2	Cadimi (Cd) / Cadmium (Cd)	Không phát hiện/ Not Detected (LOD = 3.0)	µg/g	QCVN 12-1:2011/BYT
3	Kim loại nặng (Thời nhiễm trong dung dịch axit acetic 4% tại 60°C, 30 phút) / Total heavy metal (leaching 4% acetic acid solution at 60°C, 30 minutes)	Không phát hiện/ Not Detected (LOD = 0.1)	µg/mL	QCVN 12-1:2011/BYT
4	Lượng KMnO <sub>4</sub> sử dụng (nước, 60°C, 30 phút) (*) / KMnO <sub>4</sub> used (distilled water, 60°C, 30 min) (*)	Không phát hiện/ Not Detected (LOQ = 3)	µg/mL	QCVN 12-1:2011/BYT
5	Cặn khô thời nhiễm (ngâm trong nước ở 60°C, 30 phút) (*) / Evaporation residue (leaching distilled water at 60°C, 30 min) (*)	15.6	µg/mL	QCVN 12-1:2011/BYT
6	Cặn khô thời nhiễm (ngâm trong axit axetic 4% ở 60°C, 30 phút) (*) / Evaporation residue (leaching 4% acetic acid at 60°C, 30 min) (*)	16.8	µg/mL	QCVN 12-1:2011/BYT
7	Cặn khô thời nhiễm (ngâm trong etanol 20% ở 60°C, 30 phút) (*) / Evaporation residue (leaching 20% ethanol at 60°C, 30 min) (*)	15.9	µg/mL	QCVN 12-1:2011/BYT
8	Cặn khô thời nhiễm (ngâm trong n-heptan ở 25°C, 60 phút) (*) / Evaporation residue (leaching n-heptane at 25°C, 60 min) (*)	20.8	µg/mL	QCVN 12-1:2011/BYT
<b>B. PHẦN THÍA GỖ</b>				
9	SO <sub>2</sub> (**) / SO <sub>2</sub> (**)	Không phát hiện/ Not Detected (LOD = 3.0)	mg/kg	TCVN 12272:2018
10	Formaldehyt (**) / Formaldehyde (**)	Không phát hiện/ Not Detected (LOD = 3.0)	mg/kg	TCVN 12272:2018
11	Asen (As) (Thời nhiễm trong dung dịch axit axetic 4% tại 25°C, 24 giờ) (**) / Arsenic (As) (leaching 4% acetic acid solution at 25°C, 24 hours) (**)	Không phát hiện/ Not Detected (LOD = 0.01)	mg/kg	46:2007-QĐ-BYT





**KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result (s)	Đơn Vị/ Unit	Phương Pháp Thử/ Test Method
12	Cadimi (Cd) (Thời nhiễm trong dung dịch axit axetic 4% tại 25°C, 24 giờ) (**) / Cadmium (Cd) (leaching 4% acetic acid solution at 25°C, 24 hours) (**)	Không phát hiện/ Not Detected (LOD = 0.01)	mg/kg	46:2007-QĐ-BYT
13	Chì (Pb) (Thời nhiễm trong dung dịch axit axetic 4% tại 25°C, 24 giờ) (**) / Lead (Pb) (leaching 4% acetic acid solution at 25°C, 24 hours) (**)	Không phát hiện/ Not Detected (LOD = 0.01)	mg/kg	46:2007-QĐ-BYT
14	Antimon (Sb) (Thời nhiễm trong dung dịch axit axetic 4% tại 25°C, 24 giờ) (**) / Antimony (Sb) (leaching 4% acetic acid solution at 25°C, 24 hours) (**)	Không phát hiện/ Not Detected (LOD = 0.01)	mg/kg	46:2007-QĐ-BYT

**Chú thích/ Remarks:**

- (\*) : Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017 / (\*) : Items are currently within the ISO/IEC 17025:2017 accreditation scope.
- (\*\*) : Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ. / (\*\*) : Items are tested by subcontractor.
- (<sup>CN</sup>) : Chỉ tiêu được chỉ định của Cục Chăn Nuôi. / (<sup>CN</sup>) : Analytical criteria recognized by the Department of Livestock Production.
- LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp. / Limited of detection.
- LOQ: Giới hạn định lượng của phương pháp. / Limit of Quantitation.
- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in this test report are valid only for the sample(s) as received.
- Báo cáo này không được sao chép một cách không đầy đủ hoặc không có sự chấp thuận của AVATEK/ This report will not be reproduced except in full, without approval of AVATEK.

**PHỤ TRÁCH KỸ THUẬT**  
**TECHNICAL MANAGER**

**NGUYỄN HỮU TRUYỀN**

**GIÁM ĐỐC**  
**DIRECTOR**



**HỒ THỊ THANH PHƯƠNG**

